

УДК 811.11-112

***СРАВНЕНИЕ И АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ
РАЗЛИЧНЫХ ДИАЛЕКТОВ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА***

Стешина Е.Г.

к.ф.н., доцент

Пензенский государственный университет архитектуры и строительства

Пенза, Россия

Подборонова А.

магистрант,

Пензенский государственный университет архитектуры и строительства

Пенза, Россия

Аннотация

В настоящей работе рассматриваются основные аспекты формирования социально- территориальных диалектов Великобритании. Лингвистическая ситуация в современной Англии характеризуется постепенным размыванием литературной нормы и экспансией диалектных языковых форм. На базе старых традиционных диалектов формируются и развиваются региональные языковые формы. В статье рассматриваются фонетические, лексические и грамматические особенности английской речи.

Ключевые слова: диалект, территориальный диалект, сленг, акцент

***COMPARISON AND ANALYSIS OF THE FEATURES OF DIFFERENT
DIALECTS OF THE ENGLISH LANGUAGE***

Steshina E.G.

Ph.D., Associate Professor

Penza State University of Architecture and Construction

Penza, Russia

Podboronova A.

Master's student,

Penza State University of Architecture and Construction

Penza, Russia

Abstract

The present work examines the main aspects of the formation of territorial dialects of Great Britain. The linguistic situation in modern England is characterized by the gradual erosion of the literary norm and the expansion of dialectal language forms. Regional language forms are formed and developed on the basis of old traditional dialects. The article discusses the phonetic, lexical and grammatical features of English speech.

Keywords: dialect, territorial dialect, slang, accent

Диалекты являются уникальным явлением в системе английского языка, поскольку представляют из себя отхождение от норм произношения, зафиксированных литературным языком. [1,с.336]

Одним из основных элементов, отличающих диалекты английского языка, является произношение звуков. Например, в американском английском гласные звуки произносятся иначе, чем в британском, а в шотландском английском гласные и согласные звуки произносятся иначе, чем в британском. В странах с британским влиянием часто можно услышать характерное произношение звука «th». Другим важным аспектом, отличающим диалекты английского языка, является лексика. Например, в американском английском используются такие слова, как «truck» вместо «lorry» и «elevator» вместо «lift», в то время как в британском английском

предпочтительнее использовать «biscuit» вместо «cookie» и «jumper» вместо «sweater».[3, с.49] Грамматические особенности также различаются в разных диалектах английского языка. Например, в американском английском обычно используется конструкция «I have» вместо более привычной для британцев «I have got», а слово «got» часто опускается во многих разговорных вариантах английского языка.

В целом, понимание различий между диалектами английского языка имеет большое значение для успешного общения в различных сферах жизни. При общении с носителями других диалектов важно проявлять терпимость и уважение к их языковой культуре, поскольку, несмотря на различия, английский язык остаётся средством коммуникации и связующим языком между людьми разных культур и национальностей.

Естественной общей чертой всех диалектов английского языка этого класса, при всей их непохожести, является взаимодействие с "соседним" языком, которое приводит не только к заимствованию лексики, но и к переносу некоторых грамматических конструкций, например: - *"Why did you hit him?" "He was after insulting me."* (he had insulted me) => ирландский.

Ряд территориальных диалектов с более высоким статусом в грамматическом отношении вовсе не расходится с литературной нормой (например, диалект эстуария Темзы, Бостонский или Калифорнийский диалекты).

Грамматические различия между диалектами английского языка также проявляются в использовании вспомогательных глаголов. Так, форма "ain't" может замещать несколько вспомогательных глаголов, а в конструкции Present Perfect часто опускается "have", например: "I seen it". Наибольшее количество

грамматических отклонений характерно для диалекта юга США и афроамериканского английского.

Лексическое разнообразие также является важной чертой диалектов английского языка. Каждый диалект обладает собственным уникальным набором слов и выражений. Примером может служить рифмованный сленг кокни, где слово заменяется первым компонентом рифмующегося с ним словосочетания (например, “bread” вместо “money”, “boat” вместо “face”). Некоторые из этих выражений распространились за пределы Лондона и даже в другие страны. Рифмованный сленг, привнесенный лондонскими иммигрантами, также используется в Австралии.

Фонетическое многообразие диалектов английского языка выражено в модификациях определенных фонем. Из согласных изменения чаще всего затрагивают [r], [l], [h], [j], а также [t] и [θ/ð]. В кокни, например, выпадают [h] и твердое [l], [r] смягчается, [t] заменяется гортанной смычкой, а [θ/ð] переходят в [f/v]. Система гласных звуков также различна в разных диалектах. Именно различия в произношении гласных часто позволяют идентифицировать носителя определенного диалекта. Наиболее вариативными гласными являются дифтонги, задние долгие [ɑ:] и [ɔ:], а также [æ]. На территории США описаны три отдельные зоны, где происходят систематические сдвиги в произношении гласных. Несмотря на то что диалекты часто ассоциируются с невысоким социальным и образовательным статусом, в обществе растет толерантность к диалектным различиям, особенно к акцентам. Повышение географической и социальной мобильности, а также стремление к идентификации со своей группой приводят к формированию новых, более крупных и менее дифференцированных диалектов, в то время как фонетика в них развивается преимущественно в сторону расхождения. Диалекты английского языка представляют собой интересный объект изучения как в лингвистике, так и в

социологии. Однако в образовательных стандартах продолжает доминировать Received Pronunciation.

Стандартизированный британский английский представляет собой общепринятую форму английского языка в Великобритании, отличающуюся от региональных диалектов. Он развился на основе диалектов южной Англии, но в настоящее время распространен во многих городах и регионах, включая Лондон.

Важно не смешивать стандартный британский английский с Received Pronunciation (RP). RP – это лишь один из нескольких акцентов, характерных для стандартного британского, и касается только произношения. В то время как сам стандартный британский диалект включает в себя определенный словарный запас, грамматические конструкции и стилистические особенности.

Именно стандартный британский диалект используется в качестве точки отсчета при сравнении британского и американского вариантов английского. Он также служит эталоном для сопоставления с другими диалектами, такими как кокни, скауз и джорди. Именно этот вариант английского языка изучают иностранцы, а также используют теле- и радиоведущие, преподаватели высших учебных заведений и политики.

Кокни — это разговорный диалект, на котором говорят жители определённых районов Лондона, в частности Ист-Энда. Считается, что настоящими кокни являются те лондонцы, которые живут рядом с церковью Сент-Мэри-ле-Боу и слышат её колокольный звон.

Этим диалектом стали пользоваться сельские жители вокруг Лондона, чтобы обозначить городских рабочих, которые были им чужды из-за незнания деревенских обычаев. Со временем слово «кокни» стало символизировать бедные социальные классы: уличных торговцев, ремесленников и кораблестроителей.

Хотя сегодня кокни не ассоциируется только с низшими слоями общества, он по-прежнему воспринимается как разговорный вариант английского языка. Этот диалект популярен не только в Лондоне, но и во всей Великобритании и за её пределами. Кокни стал неотъемлемой частью лондонской культуры, наряду с такими знаковыми для города объектами, как Биг-Бен и двухэтажные автобусы.

Основные фонетические особенности кокни включают изменение звуков, а также грамматические отличия от стандартного британского английского. Одной из особенностей кокни является рифмованный сленг — уникальное явление, при котором слова заменяются сокращениями фраз, рифмующимися с ними, создавая своеобразный языковой код, непонятный тем, кто не знает этот диалект.

Эстуарный английский — это язык, рожденный у слияния Темзы с Северным морем, там, где река раздаётся, словно раскрывая объятия. Именно эстуарий, воронкообразное устье, подарил имя этому диалекту, который впитывает в себя динамику современного английского. Зона влияния эстуарного английского — это территория, протянувшаяся от Лондонского Сити на восток до реки Бэкуотер, а на севере и юге ограниченная Эссексом и Кентом. Это не только язык многих лондонцев, но и тех, кто живет дальше на юг и восток. Эстуарный английский — это язык нового поколения, современный и непринужденный. В современной Великобритании, где традиционный английский с его чопорностью уходит в прошлое, эстуарный диалект становится новым стандартом, сметая условности и пробивая себе дорогу, как весенняя вода. Эстуарный английский — близкий родственник кокни, их границы размыты, как берега речного эстуария. Здесь также можно встретить замену “th” на “f” или “v”, проглатывание гласных, а “l” может превращаться в “w” (например, “tall” как “tow”). [2, с.367]

Скауз — это диалект английского языка, преобладающий в Ливерпуле и графстве Мерсисайд, а также частично присутствующий в некоторых областях северного Уэльса, Флитшире, Ранкорне и западном Ланкашире. Однако, в городах Мерсисайда, таких как Сент-Хеленс и Саутпорт, преобладают другие акценты. Происхождение слова “скауз” связано с названием мясного блюда “лобскуз”, популярного среди ливерпульцев и жителей окрестных районов. Из-за этого диалекта, жителей Ливерпуля чаще называют “скаузерами”, чем “ливерпульцами”. Скауз выделяется своей уникальностью, не схожей с соседними диалектами. В отличие от традиционной тенденции к взаимному влиянию соседних говоров (как, например, между Ланкаширом и Мидлендсом), история Ливерпуля сформировала самобытный акцент, относительно изолированный от влияния чеширского английского и других северных диалектов. Несмотря на это, лингвисты наблюдают растущее влияние скауза на близлежащие регионы, что в будущем может привести к сближению говоров. Скауз, в отличие от других североанглийских диалектов, характеризуется ярко выраженным акцентом и интонацией. Речь ливерпульцев часто отмечена резкими изменениями тона – подъемами и падениями интонационной мелодии. Произношение в скаузе имеет свои уникальные особенности. Так, “look” звучит как “luck”, “took” как “tuck”, “read” — короче, чем в других областях Англии, а “fur” — как “fair”. Самой отличительной чертой является отсутствие зубных фрикативов в словах с сочетанием “th”: “think” звучит как “fink”, а “though” — как “dough”. [2, с. 371]

В лексике скауза заметно ирландское влияние. Например, вместо *my* ливерпульцы говорят *me*: *This is me car.* – Это моя машина. А вместо *you* часто можно услышать варианты *yous*, *youse* или *use*. На скаузе слова *sound* и *boss* – это синонимы *good*. Выражение *give us* ливерпульцы часто сокращают до *giz*. А фразовый глагол *made up* имеет совершенно неожиданное

значение: это прилагательное «радостный, счастливый». Например: *I'm made up I met you.* – Я рад, что встретил тебя. [3, с.95]

Современный английский — это не просто язык, это целый континент, населенный множеством территориальных диалектов. Кокни, эстуарный, скауз, брумми, джорди, макем и питматик — это лишь самые известные города на этом лингвистическом континенте. Лингвисты с удивлением открывают десятки, если не сотни, неповторимых вариантов английского на территории одной только Великобритании. Мы сделали акцент на самых ярких и харизматичных, тех, что заметно отличаются от других. Однако в тени остаются такие “провинции”, как ланкаширский, дорсетский, западный, норфолкский, сомерсетский, сассекский и бесчисленное множество других. Эта языковая “мозаика” наглядно показывает, что английский язык — это целая вселенная, гораздо более разнообразная, чем мы привыкли думать. Языки и их диалектные формы, словно живые организмы, постоянно эволюционируют, расширяя собственные законы и правила, которые требуют тщательного изучения и систематизации. Эти уникальные языковые “новообразования” являются своего рода “языковыми стартапами”, развивающимися в исторической перспективе и демонстрирующими врожденную склонность человека к языковому творчеству.

Библиографический список:

1. Верецагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. - М.: Индрик, 2005ю - 1035с.
2. McCrum, William Cran, Robert MacNeil. The Story of English. Faber and Faber Lmt., London, 1986. - 468p.
3. Farell Mark, Rossi Franca, Ceriani Regina. The World of English. Longman, 1995. - 128p.
4. O'Driscoll, N. Pealbeam A., Scott-Barrett F. Negotiations. Longman, 1996. - 96p.

Оригинальность 81%